

# 和食 天婦羅 まめ寅

「トントン」「コトコト」「ジュージュウ」  
まめ寅の台所からはみんなのごはんを作るにぎやかな音  
おいしいごはんを囲んで家族団らん、ほっとするひと時

## お客様へ

To Customers, 致各位尊敬的客人 손님께 알리는글

特定原材料を使用していない商品においても調理過程で下記アレルギー物質が混入する場合がございます。店内調理器具、及び食器、揚げ油は使い分けいたしておりませんのでご理解の上ご注意ください。

It may contain allergic substance in dishes which do not include specific ingredients listed below, due to a process of cooking. Please understand that we use same kitchen equipments, tablewares, and oil for frying to all dishes.

本店内即使未使用特定原材料的商品、在烹饪的过程中也会有混入过敏源食材的情况。厨房的烹饪器具、碗筷、以及炸锅的油在制作料理时会混合使用、还请各位理解。

특정재료를 사용하지 않는상품에대해 조리과정상 알레르기물질과 섞이는 과정도 있습니다. 주방내조리도구, 또는 식기, 튀김용기름은 구별하여사용하고 있지않으므로 이해해주시고 주의부탁드립니다.

商品ご注文の際には、お客様ご自身で慎重にご判断くださいますようお願い申し上げます。また、専門医へのご相談をおすすめいたします。

Please be advised that food prepared here may contain ingredients that may cause you allergic reaction.

We strongly recommend to consult a doctor if you are unsure of items you are ordering.

在点菜时、还请各位客人自己慎重判断选择。  
同时建议与专门的医师进行咨询。

음식 주문하실때는 손님께서 신중히 판단하시길 부탁드립니다.  
또는 전문의사와의 상담을 추천드립니다.

### アレルギー表示・过敏显示器・알레르기 표시・Allergy display

 小麦/小麦 보리 / Wheat	 そば/荞麦 소바 / Soba	 卵/鸡蛋 달걀 / Egg	 乳/牛奶 우유 / Milk	 落花生/花生 땅콩 / Peanut	 エビ/虾 새우 / Shrimp/Prawn	 カニ/螃蟹 게 / Crab	 アワビ/鲍鱼 전복 / Abalone	 イカ/鱿鱼 오징어 / Squid
 いくら/鲑鱼籽 연어 공 / salmon roe	 オレンジ/橙子 오렌지 / Orange	 キウイ/猕猴桃 키위 / Kiwifruit	 牛/牛肉 쇠고기 / Beef	 クルミ/核桃 호두 / Walnut	 さけ/鲑鱼 연어 / Salmon	 さば/鲭鱼 고등어 / Mackerel	 大豆/黄豆 간장 / Soybean	 トリ/鸡肉 닭 / Chicken
 バナナ/香蕉 바나나 / Banana	 カシューナッツ/腰果 캐슈 너트 / Cashew nut	 松茸/松茸 송이 / Matsutake	 モモ/桃子 복숭아 / Peach	 山芋/日本山药 참마 / Yam	 リンゴ/苹果 사과 / Apple	 ゼラチン/明胶 젤라틴 / Gelatin	 ごま/芝麻 참깨 / Sesame	 ブタ/猪肉 돼지 고기 / Pork
ハラール・清真 할랄・Halal		 料理酒/料酒 맛술 / Cooking wine	 みりん/味醂 미림 / Mirin	 洋酒/洋酒 양주 / Western liquor				

# おすすぬ膳

まめ寅自慢の贅沢ご膳



まめ寅おすすめのおすすぬ膳は  
日本人の大好きなおかずばかりを  
集めた楽しくなる組み合わせです。

## かごぜん 籠膳

Basket set meal

籠套餐 / 도시락 정식



刺身、天ぷら、おばんざい三品、焼き魚、ご飯、味噌汁、漬物付き

w/ Sashimi, Tempura, 3 kinds of small dishes,

Grilled fish, Rice, Miso soup, Pickles

随着生鱼片、天妇罗、三种菜餚、烤鱼、白米饭、酱油、酱菜  
사시미、텐뿌라、반찬3가지、생선구이、밥, 된장국、장아찌 포함

1,810円  
(税込 1,991)



## 刺身天ぷら膳

Sashimi & Tempura set meal

生鱼片天妇罗套餐 / 사시미우동정식



刺身、天ぷら、おばんざい、ご飯、味噌汁、漬物付

w/ Sashimi, Tempura, small dishes,

Rice, Miso soup, Pickles

随着生鱼片、天妇罗、菜餚、  
白米饭、酱油、酱菜  
사시미、텐뿌라、반찬、  
밥, 된장국、장아찌 포함

1,610円  
(税込 1,771)



## 海鮮丼とミニ鶏柚子うどん膳

Seafood rice bowl & Mini-sized chicken & "Yuzu" citrus udon set meal  
海鮮盖饭和鸡肉柚子煮乌冬面套餐 / 해산물덮밥과 닭유자우동세트

海鮮丼、ミニ鶏柚子うどん、おばんざい、漬物付

w/ Seafood rice bowl, Mini-sized chicken & yuzu udon, Small dishes, Pickles

海鮮盖饭、鸡肉柚子煮乌冬面、菜餚、酱菜

해산물덮밥, 닭고기유자맛우동, 반찬, 장아찌 포함



1,790円(税込 1,969)



写真は  
ミニネギトロ  
とろろ丼です

## 肉吸い膳

Beef soup set meal  
牛肉浓汤套餐 / 설렁탕세트

肉吸い、ミニネギトロ丼又はミニ天丼  
おばんざい、漬物付

w/ Beef soup, Mini-sized minced tuna & leek rice bowl  
or tempura bowl, Small dishes, Pickles

随牛肉浓汤、小葱花金枪鱼盖饭又小天妇罗盖饭、菜餚、酱菜

설렁탕, 파와마구로덮밥또는튀김덮밥곰배기, 반찬, 장아찌 포함

1,310円(税込 1,441)



ミニ天丼も  
お選び頂けます

ミニネギトロ丼には +

Minced tuna & leek rice bowl  
葱花金枪鱼盖饭 / 파와마구로미니덮밥

ミニ天丼には +

Tempura bowl  
天妇罗盖饭 / 미니튀김덮밥

# うなぎ

Eel / 鰻魚 / 장어



秘伝の自家製ダレにつけ込んだ鰻がびっしり

## 特上うなぎ重

Grilled eel over rice in box

鰻魚盒飯 / 장어덮밥

おばんざい、お浸し、漬物、味噌汁付

w/ Simmered dishes, Vegetable side dish, pickles, soup

随菜餚、煮菜、拌青菜、醬菜、湯

조림, 채소(간장소스), 장아찌, 된장국 포함

上 2,410 円  
(税込 2,651)

並 1,810 円  
(税込 1,991)



## うなぎまぶし膳

一度に二度楽しめるまぶし重

まずはそのまま、二膳目はだし茶でお楽しみ下さい

Grilled eel over rice set meal

鰻魚浸飯套餐 / 장어마부시膳

おばんざい、お浸し、漬物、わさび、塩昆布、だし茶付

w/ Simmered dishes, boiled vegetables, Pickles, Wasabi, Salted kelp Dashi soup

随煮菜、拌青菜、醬菜、芥末、咸海带、高湯

조림, 채소(간장소스), 장아찌, 와사비, 고추냉이, 다시마, 다시마, 차포함

1,810 円  
(税込 1,991)



## うなぎ玉丼

とろーり玉子と鰻  
自家製ダレが絶品です  
Grilled eel & egg bowl  
鰻魚蛋碗飯  
장어계란덮밥

味噌汁、漬物 付

W/ Miso soup & pickles  
随醬湯、醬菜  
된장국, 장아찌 포함

🌿🍴🍷🍶🍺🍻

1,510 円  
(税込 1,661)



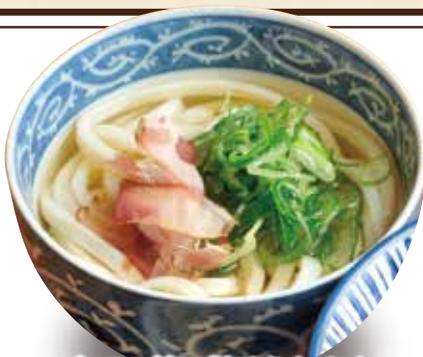
## ミニうどん セット (温/冷)

Small Udon noodles  
(cold / hot)

小烏冬面 (温/冷)  
미니우동 (온/ 냉)

🌿🍴🍷🍶🍺🍻

+290 円 (税込 319)



全ての丼に付けられます

You can order w/ all rice bowl  
您可以订购所有饭碗 / 모든 밥 그릇 주문 가능

# 定番定食

まめ寅の定番定食



## すき焼き定食

Beef sukiyaki set meal / 牛肉鍋定食 / 스키야키통식



ご飯、味噌汁、漬物付

W/ Rice, Miso soup, Pickles / 随白米饭、醬湯、醬菜 / 밥, 된장국, 장아찌 포함

1,410 円  
(税込 1,551)



## 刺身定食

Sashimi set meal / 生魚片定食 / 사시미정식



ご飯、味噌汁、漬物付

W/ Rice, Miso soup, Pickles / 随白米饭、醬湯、醬菜 / 밥, 된장국, 장아찌 포함

1,510 円  
(税込 1,661)



## 豚生姜焼き定食

Ginger pork set meal  
姜汁烤猪肉定食  
돼지고기생강통식

ご飯、味噌汁、漬物付

W/ Rice, Miso soup, Pickles / 随白米饭、醬湯、醬菜 / 밥, 된장국, 장아찌 포함

980 円  
(税込 1,078)



## 天ぷら定食

Tempura set meal  
天妇罗定食 / 덴뿌라정식

ご飯、味噌汁、漬物付

W/ Rice, Miso soup, Pickles / 随白米饭、醬湯、醬菜 / 밥, 된장국, 장아찌 포함

1,310 円  
(税込 1,441)



# 唐揚げ定食



## 唐揚げ定食

Deep-fried chicken set meal  
炸鸡块定食 / 닭고기튀김정식



ご飯、味噌汁、漬物 付 W/ Rice, Miso soup, Pickles  
随白米饭、酱汤、酱菜 / 밥, 된장국, 장아찌 포함

950円  
(税込 1,045)

## 唐揚げおろしポン酢定食

Deep-fried chicken w/ grated radish & ponzu w/ grated radish  
炸鸡肉白萝卜泥橘醋酱汁套餐 / 오로시 폰즈



ご飯、味噌汁、漬物 付 W/ Rice, Miso soup, Pickles  
随白米饭、酱汤、酱菜 / 밥, 된장국, 장아찌 포함

1,050円  
(税込 1,155)



## 単品

A la carte  
単点 単品

### 刺盛り

Assorted Sashimi  
生鱼片拼盘 모듬회

5点 1,310  
(税込 1,441)

### 唐揚げ

Deep fried chicken  
炸鸡块 닭고기튀김

750  
(税込 825)

### 天盛り

Assorted Tempura  
天妇罗拼盘 튀김합배기

1,110  
(税込 1,221)

### ごはん

Rice 飯밥

190  
(税込 209)

### 味噌汁

Miso soup 酱汤 된장국

110  
(税込 121)

### 天ぷら単品

Tempura  
天妇罗 덴뿌라

### 海老

Shrimp  
蝦 새우

1本 240  
(税込 264)

### かぼちゃ

Squash  
南瓜 단호박

110  
(税込 121)

### 穴子

Conger eel  
海鰻 아나기

690  
(税込 759)

### さつまいも

Sweet potato  
红薯 고구마

110  
(税込 121)

### キス

Sand borer  
鱈鱼 보리멸

1個 210  
(税込 231)

### 茄子

Eggplant  
茄子 가지

110  
(税込 121)

### イカ

Squid  
鱿鱼 아징어

1個 210  
(税込 231)

### ししとう

Green pepper  
青椒 파프리카추

110  
(税込 121)



**全品** うどん 大盛り  
+100円  
(税込 110)



天ぷら盛り合わせ、小鶏柚子うどん  
ご飯、おばんざい、漬物付  
W/ rice, small dish, pickles  
隨着飯、菜餚、醬菜、餅、반찬、장아찌 포함

天ぷらと  
ミニ鶏柚子うどんセット  
Tempura, Chicken & "Yuzu" citrus Udon set  
天妇罗鸡肉柚子煮乌冬面套餐  
텐뿌라와 닭고기 유자맛우동세트

1,410円  
(税込 1,551)

# うどん

出汁はすっきりコシのある太麺を使用



ミニ天丼も  
お選び頂けます

ミニ天丼には +  
Tempura bowl  
天妇罗盖饭 / 미니 튀김덮밥  
ミニネギトロ丼には +  
Minced tuna & leek rice bowl  
葱花金枪鱼盖饭 / 파와마구로덮밥

鶏肉柚子煮烏冬面小盖饭套餐  
닭고기 유자맛우동과 미니 덮밥세트

鶏肉柚子煮烏冬面小盖饭套餐  
닭고기 유자맛우동과 미니 덮밥세트

鶏ゆずうどんと  
ミニ丼セット  
Chicken & "Yuzu" citrus Udon & rice bowl set

1,410円  
(税込 1,551)



## 鶏柚子うどん

Chicken & "Yuzu" citrus Udon  
鸡肉柚子煮乌冬面 / 닭고기유자맛우동



900円  
(税込 990)



## 肉うどん

Udon noodles w/ beef  
肉乌冬面 / 고기우동



940円  
(税込 1,034)



## ミニ天丼

Mini-sized tempura bowl  
鸡肉柚子煮乌冬面 / 미니 덮밥



480円  
(税込 528)



## ミニネギトロ丼

Mini-sized minced tuna & leek rice bowl  
葱花金枪鱼盖饭 / 파와마구로덮밥



480円  
(税込 528)



## 天ざるうどん冷/温

Udon noodles w/ Tempura (Cold / Hot)  
天妇罗乌冬面 (冷 / 热) / 텐뿌라우동 (추위 / 뜨거운)



1,120円  
(税込 1,232)

お薦めミニ丼

## デザート

Dessert  
甜點 디저트

### 抹茶ぜんざい

Matcha Zenzai red bean soup  
抹茶小豆湯 차가운맛차단팥죽



520  
(税込 572)

### クリームぜんざい

Cream Zenzai red bean soup  
鮮奶油小豆湯 아이스크림팥죽 시럽안팥죽



520  
(税込 572)

### 抹茶アイス

Matcha ice cream  
抹茶冰淇淋 맛차아이스크림



320  
(税込 352)

### バニラアイス

Vanilla ice cream  
香草冰淇淋 바닐라아이스크림



320  
(税込 352)



抹茶ぜんざい



クリームぜんざい



バニラアイス



抹茶アイス

## ドリンク

Drink  
飲料 음료수

### 【ビール】

Beer  
啤酒 맥주

### 生ビール

Draft beer  
啤酒 생맥주

中ジョッキ 620  
(税込 682)

グラス 420  
(税込 462)

### 瓶ビール

Bottled beer  
一瓶啤酒 병맥주

630  
(税込 693)

### ノンアルコールビール

Non-alcoholic beer  
不含酒精的啤酒 기린비어

480  
(税込 528)

### 【焼酎・日本酒】

Shochu & Sake  
烧酒、清酒 소주, 위산술

### 一番札(麦)

ICHIBANFUJIDA (Barley Shochu)  
麦烧酒 여카이치(보리소주)

500  
(税込 550)

### 金黒(芋)

KINKURO (Potato Shochu)  
芋烧酒 마사코(감자소주)

600  
(税込 660)

【お湯割り／水割り／ロック】  
hot water / water / on the rock  
酒和热开水 / 加水加冰块 / 威士忌  
어워터리 / 모키워터 / 로킹

### 日本酒(燗／冷)

Sake  
清酒(热／冷)  
온민소주(온/냉)

500  
(税込 550)

### 【ハイボール】

Whisky w/ soda  
高杯酒 하이볼

### ハイボール

Whisky w/ soda  
高杯酒 하이볼

480  
(税込 528)

### 【サワー】

Sour  
沙瓦사와

### カルピスサワー

Calpico sour  
可尔必思沙瓦 카르피스사와

480  
(税込 528)

### オレンジハイ

Orange high  
橙子烧酎高杯酒 오렌지하이

480  
(税込 528)

### 【ソフトドリンク】

Soft drink  
软饮料 소프트드링크

### コカ・コーラ

Coca Cola  
可口可乐 코카콜라

320  
(税込 352)

### ジンジャーエール

Ginger ale  
姜汁汽水 진저얼

320  
(税込 352)

### オレンジジュース

Orange juice  
橘子汁 오렌지주스

320  
(税込 352)

### カルピス

Calpico  
可尔必思 카르피스

320  
(税込 352)

### カルピスソーダ

Calpico soda  
可尔必思汽水 카르피스소다

320  
(税込 352)

# 和食 天婦羅 まめ寅

りんくう プレミアム・アウトレット店

大阪府泉佐野市りんくう往来南 3-28 りんくうプレミアム・アウトレット 2階

TEL&FAX (072)463-7513

www.kiwa-group.co.jp

写真はイメージです。

The photo is for illustrative purposes only. We use 100% Japanese grown rice.